

I

(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

VERORDNUNG (EWG, EURATOM, EGKS) Nr. 3647/83 DES RATES

vom 19. Dezember 1983

zur Angleichung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften sowie der Berichtigungskoeffizienten, die auf diese Dienst- und Versorgungsbezüge anwendbar sind

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften,

gestützt auf das Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere auf Artikel 13,

gestützt auf das Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften, festgelegt durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 ⁽¹⁾ und zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2074/83 ⁽²⁾, insbesondere auf die Artikel 63, 64, 65 und 82 des Statuts sowie auf Artikel 20 Absatz 1 und Artikel 64 der Beschäftigungsbedingungen,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Der Rat hat mit dem Beschluß 81/1061/Euratom, EGKS, EWG ⁽³⁾ die Berechnungsmethode für die regelmäßige Überprüfung des Besoldungsniveaus der Beamten und sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften vom Bezugszeitraum Juli 1980/Juli 1981 an festgelegt.

Nach Überprüfung des Besoldungsniveaus der Beamten und sonstigen Bediensteten anhand des Berichts der Kommission hat es sich als zweckmäßig erwiesen, die Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und der sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften im Rahmen der Überprüfung 1983 anzupassen —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Mit Wirkung vom 1. Juli 1983 wird

a) die Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 66 des Statuts durch folgende Tabelle ersetzt :

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 56 vom 4. 3. 1968, S. 1.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 203 vom 27. 7. 1983, S. 1.

⁽³⁾ ABl. Nr. L 386 vom 31. 12. 1981, S. 6.

Besoldungs- gruppe	Dienstaltersstufe							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	269 701	284 064	298 427	312 790	327 153	341 516		
A 2	239 258	252 965	266 672	280 379	294 086	307 793		
A 3 / LA 3	198 034	210 022	222 010	233 998	245 986	257 974	269 962	281 950
A 4 / LA 4	166 253	175 611	184 969	194 327	203 685	213 043	222 401	231 759
A 5 / LA 5	136 906	145 068	153 230	161 392	169 554	177 716	185 878	194 040
A 6 / LA 6	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
A 7 / LA 7	101 641	106 737	111 833	116 929	122 025	127 121		
A 8 / LA 8	89 815	93 464						
B 1	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
B 2	102 313	107 144	111 975	116 806	121 637	126 468	131 299	136 130
B 3	85 704	89 721	93 738	97 755	101 772	105 789	109 806	113 823
B 4	74 038	77 519	81 000	84 481	87 962	91 443	94 924	98 405
B 5	66 108	68 926	71 744	74 562				
C 1	75 529	78 602	81 675	84 748	87 821	90 894	93 967	97 040
C 2	65 604	68 421	71 238	74 055	76 872	79 689	82 506	85 323
C 3	61 154	63 566	65 978	68 390	70 802	73 214	75 626	78 038
C 4	55 185	57 450	59 715	61 980	64 245	66 510	68 775	71 040
C 5	50 843	52 952	55 061	57 170				
D 1	57 541	60 086	62 631	65 176	67 721	70 266	72 811	75 356
D 2	52 404	54 665	56 926	59 187	61 448	63 709	65 970	68 231
D 3	48 733	50 847	52 961	55 075	57 189	59 303	61 417	63 531
D 4	46 015	47 888	49 761	51 634				

- b) — in Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe a) des Statuts und in Artikel 1 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 3 789 bfrs durch den Betrag von 4 066 bfrs ersetzt ;
- in Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe b) des Statuts und in Artikel 2 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 4 881 bfrs durch den Betrag von 5 237 bfrs ersetzt ;
- in Artikel 69 Satz 2 des Statuts und in Artikel 4 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 8 718 bfrs durch den Betrag von 9 354 bfrs ersetzt ;
- in Artikel 3 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut der Betrag von 4 360 bfrs durch den Betrag von 4 678 bfrs ersetzt.

Artikel 2

Mit Wirkung vom 1. Juli 1983 wird

- a) die Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 20 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten durch folgende Tabelle ersetzt :

Besoldungs- gruppe	Dienstaltersstufe							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	269 701	284 064	298 427	312 790	327 153	341 516		
A 2	239 258	252 965	266 672	280 379	294 086	307 793		
A 3 / LA 3	198 034	210 022	222 010	233 998	245 986	257 974	269 962	281 950
A 4 / LA 4	166 253	175 611	184 969	194 327	203 685	213 043	222 401	231 759
A 5 / LA 5	136 906	145 068	153 230	161 392	169 554	177 716	185 878	194 040
A 6 / LA 6	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
A 7 / LA 7	101 641	106 737	111 833	116 929	122 025	127 121		
A 8 / LA 8	89 815	93 464						
B 1	118 188	124 686	131 184	137 682	144 180	150 678	157 176	163 674
B 2	102 313	107 144	111 975	116 806	121 637	126 468	131 299	136 130
B 3	85 704	89 721	93 738	97 755	101 772	105 789	109 806	113 823
B 4	74 038	77 519	81 000	84 481	87 962	91 443	94 924	98 405
B 5	66 108	68 926	71 744	74 562				
C 1	72 073	75 001	77 929	80 857	83 785	86 713	89 641	92 569
C 2	62 635	65 316	67 997	70 678	73 359	76 040	78 721	81 402
C 3	58 453	60 744	63 035	65 326	67 617	69 908	72 199	74 490
C 4	52 795	54 946	57 097	59 248	61 399	63 550	65 701	67 852
C 5	48 670	50 686	52 702	54 718				
D 1	55 055	57 464	59 873	62 282	64 691	67 100	69 509	71 918
D 2	50 166	52 311	54 456	56 601	58 746	60 891	63 036	65 181
D 3	46 769	48 765	50 761	52 757	54 753	56 749	58 745	60 741
D 4	44 172	45 917	47 662	49 407				

b) die Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 63 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten durch folgende Tabelle ersetzt :

Kategorie	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	126 732	142 532	158 332	174 132
	II	91 781	100 794	109 807	118 820
	III	77 015	80 478	83 941	87 404
B	IV	73 956	81 264	88 572	95 880
	V	57 946	61 810	65 674	69 538
C	VI	55 076	58 360	61 644	64 928
	VII	49 279	50 978	52 677	54 376
D	VIII	44 473	47 132	49 791	52 450
	IX	42 806	43 411	44 016	44 621

Artikel 3

Mit Wirkung vom 1. Juli 1983 beträgt die in Artikel 4a des Anhangs VII zum Statut vorgesehene Pauschalzulage

- 2 441 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C 4 oder C 5 eingestuft sind;
- 3 742 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C 1, C 2 oder C 3 eingestuft sind.

Artikel 4

(1) Die am 1. Juli 1983 erworbenen Ruhegehaltsansprüche werden von diesem Zeitpunkt an für die Beamten und die Bediensteten auf Zeit mit Ausnahme der Bediensteten auf Zeit im Sinne von Artikel 2 Buchstabe d) der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten anhand der Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 66 des Statuts berechnet.

(2) Die am 1. Juli 1983 erworbenen Ruhegehaltsansprüche werden von diesem Zeitpunkt an für die Bediensteten auf Zeit im Sinne von Artikel 2 Buchstabe d) der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten anhand der Tabelle der Monatsgrundgehälter in Artikel 20 der Beschäftigungsbedingungen berechnet.

Artikel 5

Mit Wirkung vom 1. Juli 1983 wird das Datum „1. Juli 1982“ in Artikel 63 Absatz 2 des Statuts durch das Datum „1. Juli 1983“ ersetzt.

Artikel 6

(1) Mit Wirkung vom 1. Mai 1983 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten:

Griechenland	121,2
Portugal	102,4
Jugoslawien	173,3
Israel	326,7.

(2) Mit Wirkung vom 16. Mai 1983 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten:

Italien	103,7
Chile	247,5.

(3) Mit Wirkung vom 1. Juli 1983 gelten für die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten:

Belgien	100,0
Dänemark	116,8
Deutschland	110,5
Frankreich	101,8
Griechenland	100,0
Irland	93,3
Italien	96,1
Luxemburg	100,0
Niederlande	105,8
Vereinigtes Königreich	97,9
Spanien	94,1
Portugal	74,3
Schweiz	144,1
Jugoslawien	95,8
Vereinigte Staaten:	
— New York	184,7
— Washington	170,6
Kanada	153,4
Japan	189,6
Türkei	99,2 ⁽¹⁾
Österreich	118,3
Thailand	183,4
Indien	143,6
Venezuela	170,0
Chile	146,7
Australien	149,9
Marokko	114,8
Syrien	168,0 ⁽¹⁾
Jordanien	215,1 ⁽¹⁾
Libanon	151,6 ⁽¹⁾
Algerien	158,7 ⁽¹⁾
Tunesien	113,4
Ägypten	217,5 ⁽¹⁾
Israel	169,0.

(4) Mit Wirkung vom 1. Mai 1983 wird der gemäß Artikel 82 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Statuts auf die Versorgungsbezüge anzuwendende Berichtigungskoeffizient für Griechenland, wenn der Versorgungsberechtigte dort nachweislich seinen Wohnsitz hat, auf 121,2 festgesetzt.

(5) Mit Wirkung vom 16. Mai 1983 wird der gemäß Artikel 82 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Statuts auf die Versorgungsbezüge anzuwendende Berichtigungskoeffizient für Italien, wenn der Versorgungsberechtigte dort nachweislich seinen Wohnsitz hat, auf 103,7 festgesetzt.

(6) Mit Wirkung vom 1. Juli 1983 werden die auf die Versorgungsbezüge anzuwendenden Berichtigungskoeffizienten gemäß Artikel 82 Absatz 1 des Statuts festgesetzt.

Artikel 7

(1) Mit Wirkung vom 16. Mai 1983 gilt für die Ruhegehälter und Vergütungen der in Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80⁽²⁾ genannten Personen, die erklären, in Italien ihren Wohnsitz zu nehmen, der Berichtigungskoeffizient 130,9.

⁽¹⁾ Vorläufige Zahl.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 20 vom 26. 1. 1980, S. 1.

(2) Mit Wirkung vom 1. Juli 1983 gelten für die Ruhegehälter und Vergütungen der in Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 genannten Personen folgende Berichtigungskoeffizienten:

Belgien	120,5
Dänemark	146,2
Deutschland	107,4
Frankreich	133,4
Irland	112,5
Luxemburg	120,5
Niederlande	104,6
Vereinigtes Königreich	92,3.

(3) Erklärt der Versorgungsberechtigte, seinen Wohnsitz in einem anderen Land als den in diesem Artikel aufgeführten Ländern zu nehmen, so ist der Berichtigungskoeffizient für die Versorgungsbezüge der für Belgien festgesetzte Koeffizient.

Artikel 8

Mit Wirkung vom 1. Juli 1983 wird die Tabelle in Artikel 10 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut durch folgende Tabelle ersetzt:

	Beamte, die Anspruch auf Haushaltszulage haben		Beamte, die keinen Anspruch auf Haushaltszulage haben	
	vom 1. bis 15. Tag	vom 16. Tag an	vom 1. bis 15. Tag	vom 16. Tag an
	bfrs je Kalendertag			
A 1 bis A 3 und LA 3	1 586	747	1 090	626
A 4 bis A 8, LA 4 bis LA 8 und Laufbahngruppe B	1 539	697	1 043	545
Sonstige Besoldungsgruppen	1 396	651	898	450

Artikel 9

Mit Wirkung vom 1. Juli 1983 werden die in Artikel 1 der Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 300/76⁽¹⁾ als Vergütung für Schichtdienst vorgesehenen Beträge auf 7 073 bfrs, 11 671 bfrs und 15 915 bfrs festgesetzt.

Artikel 10

Mit Wirkung vom 1. Juli 1983 wird auf die in Artikel 4 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68⁽²⁾ genannten Beträge der Koeffizient 2,531070 angewandt.

Mit Wirkung vom 1. Juli 1983 wird auf die in Artikel 4 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 genannten Beträge der Koeffizient 1,132395 für diejenigen Personen angewandt, für die Artikel 2 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 160/80 gilt.

Artikel 11

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel am 19. Dezember 1983.

Im Namen des Rates

Der Präsident

G. VARFIS

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 38 vom 13. 2. 1976, S. 1.

⁽²⁾ ABl. Nr. L 56 vom 4. 3. 1968, S. 8.